



PROGRAM PODPORY
**ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ**

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2014/2015

Destinace (země, město): Bulharsko, Sofie

Jméno, příjmení: Mgr. Eva Kovářová

Lektorát českého jazyka a literatury na Sofijské univerzitě sv. Klimenta Ochridského spadá pod Fakultu slovanských filologií a dále pod Katedru slovanské jazykovědy. Česká literatura, do jejíž výuky lektor není přímo zapojen, se vyučuje samostatně na Katedře slovanských literatur na téže fakultě. Kromě Sofie je v Bulharsku možné studovat bohemistiku i na Jihozápadní univerzitě Neofita Rilského v Blagoevgradu a na Plovdivské univerzitě Pajsije Chilendarského.

V akademickém roce 2014/2015 studovalo obor český jazyk a literatura jako první obor (magistersky) celkem 50 studentů, a to: 12 studentů v 1. ročníku, 12 studentů v 2. ročníku, 7 studentů ve 3. ročníku, 6 studentů ve 4. ročníku a 17 studentů v 5. ročníku. Bakalářsky lze na fakultě studovat i češtinu jako druhý obor, ale do tohoto programu lektor zapojen nebývá. Zajímavostí je, že uchazeči o studium si podávají přihlášku obecně na slavistiku a do konkrétních studijních profilů (bohemistika, polonistika, slovakistika, ukrajinistika, srbochorvatistika) bývají rozřazeni až po zahájení akademického roku – na základě kombinace vlastního přání a výsledků dosažených u přijímacích zkoušek. O bohemistice platí, že bývá z nejžádanějších.

V zimním semestru akad. roku 2014/2015 byl pracovní úvazek lektora ČJL 16 hodin týdně (2 hodiny v prvním, 8 hodin ve druhém, 2 hodiny ve třetím a 4 hodiny ve 4. ročníku), v letním semestru 10 hodin týdně (4 hodiny v 1. ročníku, 4 hodiny ve 2. ročníku a 2 hodiny v 5. ročníku).

Až na malé výjimky (např. praktická cvičení k ústnímu překladu se konají ve fonetickém kabinetu) probíhá výuka bohemistiky ve zvláštní učebně, vybavené mj. projektorem a promítacím plátnem – v tzv. „Kabinetu bohemistiky prof. Svetomira Ivančeva“ (160B). K němu patří i malý kabinet s výpočetní technikou (160V), v němž jsou uloženy i cennější publikace. Veškeré učební

pomůcky zasílané na univerzitu péčí Domu zahraniční spolupráce jsou uloženy v těchto dvou místnostech, kde jsou neustále k dispozici všem bohemistům.

Při výuce praktického jazyka jsou nejčastěji používanými učebnicemi *Communicative Czech (Elementary a Intermediate Czech I*. Reškové a M. Pintarové), *Čeština pro středně a více pokročilé J. Bischofové a kol.* a *Čeština pro cizince H + H K. Hronové a J. Hrona*. K dalším, velmi často využívaným materiálům patří osvědčené publikace Aleny Trnkové (*Cvičení z české mluvnice pro cizince* a *Textová cvičebnice českého jazyka I a II*) a *Чешка граматика* a *Čeština pro absolventy M. Mladenovové* (vydáno v Sofii). Nejnověji byly do výuky zařazeny slovníky Eleny Krejčové *Česko-bulharský právnícký slovník* a *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník*, jejichž odebrání z Masarykovy univerzity v Brně a převoz do Sofie zorganizoval lektor, za laskavého přispění autorky a pracovníků Českého centra. Oba slovníky jsou přínosné tím spíš, že na knižním trhu již dlouhá léta chybí vyhovující bulharsko-český slovník.

Spolupráce s kolegy z katedry je po lidské i odborné stránce bezproblémová, sofijští bohemisté jsou vynikající odborníci i pedagogové. Velmi příjemným a veselým momentem bývá např. Vánoční hodina češtiny, což je večer, jehož hlavním programem je divadelní představení 4. ročníku. Studenti Sofijské univerzity napíší a zinscenují představení (s pomocí vyučujících a především lektora), většinou jde o pohádku. Vánoční program v duchu českých tradic bývá doplněn vystoupením účastníků kurzů Českého centra v Sofii a potomky krajanů, kteří se scházejí v Československém klubu T. G. Masaryka.

Lektor ČJL v Sofii spolupracuje při organizaci akcí v Českém centru v Sofii, pomáhá při komunikaci mezi centrem a univerzitou (překladatelské soutěže, autorská čtení a besedy se spisovateli, velmi úspěšná Noc literatury v květnu). Dále se zapojuje do činnosti Bohemia klubu, který kromě jiného vydává i bohemistický časopis *Homo boemicus*. V posledním čísle (momentálně v tisku) byla opět uveřejněna řada studentských prací, které jsou v rámci redakčních pravidel korigovány. Lektor byl začleněn do nejužšího redakčního týmu.

Během roku 2014 začaly přípravy na zahájení činnosti pobočky České školy bez hranic, jejíž činnost byla zahájena v lednu 2015. Škola s názvem Česká nedělní škola v Sofii má v současnosti v rámci ČŠBH status školy spolupracující a je volným sdružením rodičů a dětí. Výuka probíhá každou neděli, do školy chodí pravidelně celkem 7 dětí. Lektor vyučuje především ve vyšších ročnících, přispívá metodickými konzultacemi a organizačně (výuka je náročná tím, že probíhá v malotřídkách).

Sociální zajištění lektora:

Od akad. roku 2014/2015 univerzita uzavírá s lektorem dohodu o pracovní činnosti, a ne smlouvu pracovní, jak tomu bylo v minulosti.

Ubytování lektorovi zajišťuje a plně hradí univerzita – kromě nájmu hradí i poplatky za vodu, topení a elektřinu, lektor sám si platí pouze účty za internet, event. telefon. K dispozici je vybavený dvoupokojový byt poměrně blízko centra Sofie a s velmi dobrým dopravním spojením k univerzitě (cesta autobusem trvá asi 10 minut), jehož zařízení však není v ideálním stavu.

Mgr. Eva Kovářová

V Sofii, 8. července 2015